

ТВЕРСКИЕ СМИ КАК КАНАЛ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПОЛИЭТНИЧНОЙ СРЕДЕ РЕГИОНА

В. Ф. Трущенко

Тверской государственный университет
кафедра журналистики и новейшей русской литературы

В статье рассматриваются особенности функционирования тверских СМИ в роли канала межкультурной коммуникации в полиэтничной среде региона.

Ключевые слова: *межкультурные коммуникации, масс-медиа, полиэтничность, диалог культур, толерантность*

В эпоху глобализации информационные связи являются основным источником социально-культурного прогресса. Общеизвестным можно считать положение о том, что «система массовой коммуникации становится доминирующим фактором современной культуры» [23, с. 237]. Масс-медиа формируют картину мира современного человека – его ценности, концепты и стереотипы, поэтому в контексте их деятельности диалог культур предстаёт как процесс взаимодействия различных картин мира, воплощённых в текстах СМИ. Медиа-тексты, которые сообщают о реалиях других социокультурных общностей, играют самую активную роль в межкультурном диалоге как в плане широты охвата аудитории, так и по силе коммуникативного воздействия. С этих позиций участие СМИ в межкультурной коммуникации является актуальной научной и социальной проблемой. Как подчёркивает А. А. Негрышев, «адекватность межкультурного понимания оказывается во многом зависимой от тех особенностей института СМИ, которые характеризуют его функционирование в качестве канала передачи информации» [25].

Развёртывающиеся в мире интеграционные процессы свидетельствуют, что будущее общемировой культуры связано с тесным взаимодействием и сближением всех культур, их взаимопониманием и взаимотерпимостью.

Отражаемые в региональных СМИ проблемы межкультурной коммуникации включают в себя немало аспектов: языковую адаптацию мигрантов в иноязычной среде; специфику национальных культур и литератур, особенности функционирования фольклора; поликультурное образование в полиэтничном регионе как условие формирования толерантности; формирование социального портрета мигранта в сознании граждан; формы консолидации мигрантов из стран СНГ в инокультурной среде; вопросы сотрудничества мигрантов, вынужденных переселенцев с органами власти и национально-культурными и религиозными движениями (объединениями, землячествами, автономиями и т.д.).

Проведённый нами анализ тверских печатных СМИ за период 2006–2010 гг. показал, что в этнически окрашенных публикациях вопросы межкультурной коммуникации рассматриваются наиболее активно.

В роли канала межкультурной коммуникации систематически выступают тверские газеты «Вече Твери», «Тверская жизнь», «Караван+Я», «Тверская газета», «Горожанин». Здесь регулярно публикуются материалы, рассказывающие об особенностях национальной культуры народов Тверского региона. В частности, в газете «Вече Твери» за период 2009–2010 гг. были опубликованы статьи: «Иверия, что значит Грузия» (05.06.2009) [35, С. 6]; «Русский костюм на рубеже эпох» (24.10.2008) [16, с. 18]; «Песня русская родная» (19.12.2008) [15, с. 18]; «Во славу русского танца» (26.12.2008) [26, с. 18]; «Когда поёт народный хор» (05.02.2009) [13, с. 6]; «Фольклор как фундамент культуры» (27.02.2009) [14, с. 18]; «Великие обряды русского народа» (29.03.2009) [9, с. 6]; «Фестиваль цыганского искусства» (09.04.2009) [29, с. 6]; «Причастность к народной культуре» (04.06.2009) [10, с. 3]; «Мы поймём друг друга без переводчика» (02.07.2009) [11, с. 3]; «Удивительный мир посланцев Ташкента» (03.11.2009) [22, с. 8]; «Пусть каждый сохранит свой изюм» (12.03.2010) [20, с. 5]; «Восточная палитра Армена Бабаева» (26.03.2010) [12, с. 8]; «В тверской синагоге открылся музей» (19.05. 2010) [18, с. 5]; «Праздник финно-угорских общин» (26.10. 2010) [19, с. 6].

Наиболее частым информационным поводом являются, как правило, праздники национальных культур, организуемые национально-культурными объединениями. На наш взгляд, такие публикации в контексте формирования толерантности в обществе очень важны, т.к. они имеют просветительский характер. Знакомство всех представителей общества с культурой и обычаями народов, населяющих Тверскую область, способствует стиранию в общественном сознании представлений о людях иных национальностей как об образе «чужого».

Так, например, в очерке О. Сухановой «Прикоснуться к родному и близкому» тепло и информационно насыщено рассказано о VII фестивале карельской культуры, состоявшемся в Твери в 2008 г.:

«В отличие от многих других малых народов карелы жили не замкнуто, смешанным бракам не препятствовали, а потому славянских черт приобрели немало. Добавьте к этому общую с русским народом большую и богатую историю, образование, культуру. И всё-таки <...> есть у карел особенная. Эпос мирового значения “Калевала”, древний язык, уникальный музыкальный инструмент – кантеле. А в памяти каждого карела бабушкины сказки на родном языке, пироги, аналогов которым нет ни в одной кухне мира...» [32, с. 4].

Как видим, автор здесь прямо указывает на историческую и культурную общность двух народов – русского и карельского, – но в то же время напоминает, что все народы должны беречь и сохранять свои исторические корни.

Н. Парфёнова в статье «VII фестиваль карельской культуры» об этом же событии написала:

«...Фестиваль способствует дальнейшему развитию культурного, духовного, творческого потенциала тверских карел, а также даёт возможность установления и развития добрососедских отношений между народами на территории Тверской области» [27].

В статье А. Пашкова «“Сулико” на волжских просторах», посвящённой двухлетию со дня основания грузинской национально-культурной автономии Тверской области «Иверия», необходимо отметить удачный журналистский приём: приведённые в качестве эпиграфа слова русского философа Ивана Ильина: «Народ, предавший забвению свою культуру, становится засохшим деревом».

Далее в материале подчёркивается мысль о том, что *«на тверской земле живут представители более сотни национальностей – таджики, армяне, украинцы, карелы, немцы... <...> Как поют грузины, рассказывать бессмысленно. Это надо слышать и видеть. <...> Я не знаю грузинского языка, но, поверьте, понял всё...»* [28, с. 5]. Как видим, прозрачный подтекст этого фрагмента – знакомство с культурой других народов помогает людям понять друг друга.

Стержнем данных публикаций является мысль о ценностях национальных культур и необходимости их взаимообогащения.

Анализ содержания нескольких номеров журнала «Мир Верхневолжья», издававшегося в Твери в 2007–2009 гг., позволяет утверждать, что доминантой концепции издания является пропаганда культур народов, населяющих Тверской регион, и этнической толерантности. Об этом свидетельствуют, в частности, постоянные рубрики журнала – «Тверская земля» и «Национальное многообразие»; сюжеты материалов, рассказывающих о деятельности национально-культурных автономий; страницы, знакомящие тверской социум с особенностями культуры, традиций и национальных характеров разных народов. Приведём для примера несколько названий статей: «Ураза байрам для детей приюта» [17, с. 29], «Гордость таджикского искусства» [24, с. 32], «“Тверская Ингерманландия” – центр тверских финнов» [3, с. 34, 35], «Русский мир» [34, с. 10], «Праздник чеченской культуры» [6, с. 38, 39], «“Birlik” – значит “единство”» [8, с. 44, 45].

К другой группе материалов данной тематики относятся публикации, информирующие о деятельности национально-культурных объединений. Центральной мыслью их, как правило, является рассказ о целях организации и её стремлении участвовать в общей жизни народов Тверского края, сохраняя родной язык и культуру.

Яркий пример – статья Сергея Астафьева «Нужна ли белорусам автономия в Тверском регионе?». В ней автор подчёркивает стремление организации к открытости: *«...автономия изначально не ставила себе целью принимать только этнических белорусов, наоборот, она открыта для представителей всех национальностей и вероисповеданий. Главное требование, которое предъявляется к потенциальному члену объединения, – интерес к духовной сфере, к культуре белорусского народа, желание узнать больше об этой стране»* [1, с. 4].

Цели организации становятся близки и понятны всем читателям: *«...консолидировать, объединить и активизировать людей, уважающих суверенную Беларусь и готовых в пределах устава качественно и творчески работать... Восстанавливать и изучать историю, язык, литературу, в общем, культурную жизнь Республики Беларусь»* [1, с. 4]. Через всю статью проходит мысль об общем прошлом российского и белорусского народов и об их стремлении иметь общее будущее.

Эта же мысль о необходимости мирной совместной жизни и общем участии во всех начинаниях – в статье Р. Давитяна «Армяне строят храм в Зубцовском районе», опубликованной на сайте ГТРК «Тверь». Внимание читателей фиксируется на словах автора: *«Храм для народа. Русские, армяне, грузины – все мы одной веры, должны жить вместе и помогать друг другу, поднимать Россию»* [7].

Особая группа публикаций на тему межкультурного взаимодействия – материалы о деятельности Тверского областного центра русского языка и культуры, направленной на сближение народов, живущих на территории региона. Отметим заголовки статей: «Связанные словом» [5, с. 2], «Мы вместе! И в этом наша сила» [4, с. 1, 5], «Путь к взаимопониманию – через диалог культур» [33, с. 5], «Нам нужно изучать национальные литературы» [31, с. 6]. Ключевой смысл их – совместность, связь, сотрудничество.

Рассуждая о проблеме формирования толерантности в полиэтничной среде региона, журналист Л. Гаджиева подчёркивает: *«...наивно взывать к толерантности коренного населения, если прибывающие в регион уроженцы иных стран сами не стремятся ассимилироваться и русского языка почти не знают...»* [5, с. 2]. Отметим, что это одна из немногих публикаций, в которой абсолютно открыто проводится мысль о необходимости совместного стремления к сближению коренных жителей региона и уроженцев иных стран, а также об обязанности последних изучать культуру, историю, язык и обычаи местного населения. «Толерантность – она ведь дело обоюдное...», – так заканчивается статья [5, с. 2].

Эта же идея составляет основной смысл другой её статьи – «Мы вместе! И в этом наша сила», рассказывающей о Первом областном форуме национальных культур в Кимрах:

«В холле Кимрского Дворца культуры, выплеснувшись из зала, где на протяжении трёх часов молодые татары, башкиры, украинцы, карелы, узбеки, чеченцы, таджики – всех не перечислить! – демонстрировали своё национальное искусство, они водили хоровод и плясали... по-русски! <...> Плясали все, вместе с русскими ребятами и девочками, совершенно счастливые и отлично понимающие друг друга. Тем самым подтверждая истинность слов, прозвучавших в этот день: единство России – это единство молодёжи всех национальностей...» [4, с. 1, 5].

Журналист А. Борисов в статье «Тверь станет терпимее?» размышляет о причинах ксенофобии, имеющей место на территории Тверского региона: *«В ряду причин ксенофобии можно выделить и глобализацию, влекущую за собой процессы миграции больших масс населения, и низкий уровень культуры, и религиозное невежество, идеологический догматизм, ко-*

торый является плодородной средой для роста экстремизма и терроризма, а также замкнутость этнических сообществ, неприятие ими иных культурных стандартов» [2, с. 6]. На наш взгляд, здесь также очень важной является мысль о том, что толерантность должны проявлять не только представители коренной (русской) национальности. Приезжающие на тверскую землю на постоянное жительство и в поисках работы граждане из других стран должны уважать культуру, историю и обычаи нашего края. Как нам представляется, публикаций на эту тему в тверской прессе недостаточно.

В материалах тверских СМИ, отражающих политику Администрации Тверской области по вопросам межнациональных отношений, ключевым словом, как правило, является «толерантность» (Сафонова А. «Толерантность» как оружие в борьбе с экстремизмом» [30, с. 3]; Мангазеев И. «Толерантность – сила или слабость» [21, с. 6] и др.).

Анализ текстов тверских печатных СМИ, отражающих проблемы межкультурной коммуникации, показал, что абсолютное большинство материалов данной тематики (около 92%) по концепции, языку, стилю и так далее обладают большим потенциалом для воздействия на общественное мнение и формирования установок толерантности.

Роль современных СМИ в диалоге культур неизмеримо велика. Адекватность межкультурного понимания оказывается во многом зависимой от тех особенностей СМИ, которые характеризуют его функционирование в качестве канала передачи информации и наиболее надёжного средства общественного согласия.

Список литературы

1. Астафьев, С. Нужна ли белорусам автономия в Тверском регионе? [Текст] / С. Астафьев // Вече Твери. – 2009. – 16 янв. – С. 4.
2. Борисов, А. Тверь станет терпимее? [Текст] / А. Борисов // Караван+Я. – 2006. – 29 нояб. – С. 6.
3. Воякина, О. Тверская Ингерманландия [Текст] / О. Воякина // Мир Верхневолжья. – 2009. – № 7. – С. 34–35.
4. Гаджиева, Л. Мы вместе! И в этом наша сила [Текст] / Л. Гаджиева // Тверская жизнь. – 2008. – 2 дек. – С.1, 5.
5. Гаджиева, Л. Связанные словом [Текст] / Л. Гаджиева // Тверская жизнь. – 2008. – 5 июля. – С. 2.
6. Голубев, К. Праздник чеченской культуры [Текст] / К. Голубев // Мир Верхневолжья. – 2008. – № 5. – С. 38–39.
7. Давитян, Р. Армяне строят храм в Зубцовском районе [Электронный ресурс] : сайт ВГТРК «Тверь» / Р. Давитян. – Электрон. данные. – Тверь, 2010. – Режим доступа: www/tver.rfn.ru. – Дата обращения: 15.03.2011. – Загл. с экрана.
8. Джафарова, Х. Birlik – значит единство [Текст] / Х. Джафарова, Ш. Мамитова // Мир Верхневолжья. – 2008. – № 5. – С. 44–45.
9. Дубинина, А. Великие обряды русского народа [Текст] / А. Дубинина // Вече Твери. – 2009. – 29 марта. – С. 6.

10. Ефремова, Ю. Причастность к народной культуре [Текст] / Ю. Ефремова, А. Журавская // Вече Твери. – 2009. – 4 июня. – С. 3.
11. Зезека, О. Мы поймём друг друга без переводчика [Текст] / О. Зезека // Вече Твери. – 2009. – 2 июля. – С. 3.
12. Калинина, В. Восточная палитра Армена Бабаева [Текст] / В. Калинина // Вече Твери. – 2010. – 26 марта. – С. 8.
13. Концедайло, Л. Когда поёт народный хор [Текст] / Л. Концедайло // Вече Твери. – 2009. – 5 февр. – С. 6.
14. Ленский, В. Фольклор как фундамент культуры [Текст] / В. Ленский, Т. Евсеенко // Вече Твери. – 2009. – 27 февр. – С. 18.
15. Лундовская, Ф. Песня русская, родная [Текст] / Ф. Лундовская // Вече Твери. – 2008. – 19 дек. – С. 18.
16. Лундовская, Ф. Русский костюм на рубеже эпох [Текст] / Ф. Лундовская // Вече Твери. – 2008. – 24 окт. – С. 18.
17. Мамишова, Ш. Ураза байрам для детей приюта [Текст] / Ш. Мамишова, Х. Джафарова // Мир Верхневолжья. – 2008. – № 7. – С. 29.
18. Мангазеев, И. В тверской синагоге открылся музей [Текст] / И. Мангазеев // Вече Твери. – 2010. – 19 мая. – С. 5.
19. Мангазеев, И. Праздник финно-угорских общин [Текст] / И. Мангазеев // Вече Твери. – 2010. – 26 окт. – С. 6.
20. Мангазеев, И. Пусть каждый сохранит свой изюм [Текст] / И. Мангазеев // Вече Твери. – 2010. – 12 марта. – С. 5.
21. Мангазеев, И. Толерантность – сила или слабость? [Текст] / И. Мангазеев // Вече Твери. – 2009. – 23 окт. – С. 6.
22. Мангазеев, И. Удивительный мир посланцев Ташкента [Текст] / И. Мангазеев // Вече Твери. – 2009. – 3 нояб. – С. 8.
23. Миронов, В. В. Средства массовой коммуникации как зеркало поп-культуры [Текст] : учеб. пособие / В. В. Миронов // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / отв. ред. д. ф. н. проф. М. Н. Володина. – М. : Изд-во МГУ, 2003. – С. 237–258.
24. Муиб, А. Гордость таджикского искусства [Текст] / А. Муиб // Мир Верхневолжья. – 2009. – № 7. – С. 32.
25. Негрышев, А. А. О роли СМИ в межкультурной коммуникации (к постановке проблемы) [Электронный ресурс] : [Электрон. журнал «INTERCULTUR@L-NET». – Вып. 3] / А. А. Негрышев. – Электрон. данные. – Режим доступа: // http://vfnngu.wladimir.ru/Rus/NetMag/v3/v3_ar15.htm. – Дата обращения: 15.03.2011. – Загл. с экрана.
26. Облова, В. Во славу русского танца [Текст] / В. Облова // Вече Твери. – 2008. – 26 дек. – С. 18.
27. Парфёнова, Н. VII фестиваль карельской культуры [Электронный ресурс] : офиц. сайт администрации Спировского района Тверской области. / Н. Парфёнова. – Электрон. данные. – Спирово, 2008. – Режим доступа: // www.spirovo.ru. – Дата обращения: 15.03.2011. – Загл. с экрана.
28. Пашков, А. «Сулико» на волжских просторах [Текст] / А. Пашков // Горожанин. Тверь. – 2009. – 4 июня. – С. 5.
29. Пепелова, Л. Фестиваль цыганского искусства [Текст] / Л. Пепелова // Вече Твери. – 2009. – 9 апр. – С. 6.

30. Сафонова, А. «Толерантность» как оружие в борьбе с экстремизмом [Текст] / А. Сафонова // Тверская газета. – 2006. – 20 дек. – С. 3.
31. Скаковская, Л. Нам нужно изучать национальные литературы [Текст] / Л. Скаковская // Тверские ведомости. – 2008. – 19–25 дек. – С. 6.
32. Суханова, О. Прикоснуться к родному и близкому [Текст] / О. Суханова // Горожанин. Тверь. – 2008. – 26 авг. – С. 4.
33. Трущенкова, А. Путь к взаимопониманию – через диалог культур [Текст] / А. Трущенкова // Горожанин. – 2008. – 22 ноября. – С. 5.
34. Трущенкова, А. Русский мир [Текст] / А. Трущенкова // Мир Верхневолжья. – 2008. – № 7. – С. 10.
35. Чеховская, О. Иверия, что значит Грузия [Текст] / О. Чеховская // Вече Твери. – 2009. – 5 июня. – С. 6.

TVER'S MEDIA AS CHANNEL OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN MULTIETHNIC ENVIRONMENT OF THE REGION

V. F. Trushenkov

Tver State University

Department of Journalism and Contemporary Russian Literature

The article discusses the features of the functioning of the Tver media as a channel of intercultural communication in multiethnic environment of the region.

Key words: *intercultural communication, mass media, multi-ethnicity, cultural dialogue, tolerance*

Об авторах:

ТРУЩЕНКОВ Василий Фёдорович – аспирант кафедры журналистики и новейшей русской литературы Тверского государственного университета, e-mail: twilight_vft@mail.ru, 170100, г. Тверь, ул. Желябова, 33.